

Table de concordance

Énoncé de politique des trois Conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains (EPTC) De la version préliminaire de la 2^e édition de 2008 à l'édition de 1998

Cette table de concordance vise à faciliter la comparaison entre la version préliminaire de la deuxième édition de décembre 2008 de l'*Énoncé de politique des trois Conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains* (EPTC) et celle de 1998. Dans la version française de 1998, les articles s'appelaient règles. Les paragraphes explicatifs qui suivent les articles sont appelés « Application » dans la version préliminaire de 2008. Ces paragraphes n'étaient pas identifiés de façon spécifique dans l'édition de 1998 mais dans le document présent ils sont définis comme « commentaires ».

Dans la table, les renvois à un article de l'édition de 1998 incluent les commentaires y afférents. Si le renvoi se limite aux commentaires, nous le signalons.

La table de concordance est un outil qui cherche à guider le lecteur entre les deux versions. La concordance entre l'édition de 1998 et la version préliminaire de 2008 n'est pas tout à fait parallèle.

Version préliminaire de la 2 ^e édition de l'EPTC	EPTC 1998
Chapitre 1 CADRE ÉTHIQUE	Articles correspondants dans l'édition de 1998
Article 1.1	Contexte du cadre éthique, C. Principes éthiques directeurs
Chapitre 2 PORTÉE ET APPROCHE	
Article 2.1 a) – b)	Article 1.1 a) – b)
Article 2.1 c)	Article 3.1
Article 2.2	Article 1.1 c)
Article 2.3	Article 1.1, commentaires
Article 2.4	Article 1.1 d)
Article 2.5	Article 2.3
Article 2.6 NOUVEAU	
Article 2.7	Article 1.6
Article 2.8	Article 1.13 a)
Article 2.9	Article 1.5 a)
Article 2.10	Contexte du cadre éthique, F. Éthique et droit
Chapitre 3 LE CONSENTEMENT LIBRE ET ÉCLAIRÉ	
Article 3.1	Article 2.2
Article 3.2	Article 2.4
Article 3.3	Article 2.1 a)
Article 3.4 NOUVEAU	
Article 3.5	Article 2.1 a)
Article 3.6	Article 2.1 commentaires, pages 2.2 à 2.3
Article 3.7	Article 2.1 commentaires, pages 2.2 à 2.3
Article 3.8	Article 2.1 c)
Article 3.9	Article 2.8
Article 3.10	Article 2.6
Article 3.11	Article 2.7

Article 3.12	Article 2.1b)
Chapitre 4 L'INTÉGRATION À LA RECHERCHE	Articles correspondants dans l'édition de 1998
Article 4.1	Article 5.1 a)
Article 4.2	Article 2.1, commentaires, page 2.2
Article 4.3	Article 5.2
Article 4.4	Article 5.3
Article 4.5	Article 2.5
Chapitre 5 VIE PRIVÉE ET CONFIDENTIALITÉ	
Article 5.1	Section 3, Introduction
Article 5.2 a)	Article 3.2 h)
Article 5.2 b)	Section 3, Introduction
Article 5.3	Article 3.2 d)
Article 5.4 NOUVEAU	
Article 5.5 a) - d)	Article 3.3
Article 5.6	Article 3.4
Article 5.7	Article 3.5
Article 5.8	Article 3.6
Chapitre 6 GOUVERNANCE DE L'ÉVALUATION DE L'ÉTHIQUE DE LA RECHERCHE	
Article 6.1	Article 1.1, commentaires, 2 ^e paragraphe; Article 1.2
Article 6.2	Article 1.4 a); Article 1.2, commentaires
Article 6.3	Article 1.2
Article 6.4	Article 1.3
Article 6.5	Article 1.3, commentaires, avant-dernier paragraphe.
Article 6.6	Article 1.3, commentaires, 2 ^e paragraphe
Article 6.7	Article 1.3, commentaires, 2 ^e paragraphe
Article 6.8 NOUVEAU	
Article 6.9	Article 1.7, commentaires, 2 ^e paragraphe
Article 6.10	Article 1.7; Article 1.9
Article 6.11	Article 1.1 a)
Article 6.12	Article 1.6
Article 6.13	Article 1.9
Article 6.14	Article 1.5
Article 6.15	Article 1.13
Article 6.16 NOUVEAU	
Article 6.17	Article 1.8
Article 6.18	Article 1.10
Article 6.19	Article 1.11 a) – b)
Article 6.20 NOUVEAU	
Article 6.21 NOUVEAU	
Article 6.22 NOUVEAU	
Article 6.23 NOUVEAU	

Chapitre 7 CONFLICTS D'INTÉRÊT	Articles correspondants dans l'édition de 1998
Article 7.1	Section 4, Introduction
Article 7.2 NOUVEAU	
Article 7.3	Article 4.1; Article 1.12 Section 4, B. Conflits d'intérêts impliquant des membres des CÉR
Article 7.4	Article 4.1
Chapitre 8 RECHERCHE RELEVANT DE PLUSIEURS AUTORITÉS	
Article 8.1 NOUVEAU	
Article 8.2	Article 1.2, commentaires, dernier paragraphe Section 1, G. Évaluation de la recherche multicentre
Article 8.3 NOUVEAU	
Article 8.4 a)	Article 1.14
Article 8.4 b) NOUVEAU	
Article 8.5 NOUVEAU	
Chapitre 9 LA RECHERCHE AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES	SECTION 6 RECHERCHE AVEC DES PEUPLES AUTOCHTONES
<i>Avis : Le chapitre a changé de manière importante et contient 15 nouveaux articles</i> - 15 articles intégrant les anciennes bonnes pratiques, - issus d'importantes discussions publiques, - confirment le rôle des politiques en matière d'éthique et des protocoles de recherche issus des communautés autochtones.	- reconnaissait que les peuples autochtones ont des droits et des intérêts qui doivent être reconnus et respectés par la communauté de recherche. - série de bonnes pratiques issues des principes de base de la Politique et références à des lignes directrices émises par d'autres instances. - report de l'élaboration d'une politique jusqu'à ce qu'une discussion appropriée avec les groupes et les personnes concernés ait eu lieu.
Chapitre 10 LA RECHERCHE QUALITATIVE	
Article 10.1	Article 2.1 b)
Article 10.2	Article 2.3
Article 10.3 NOUVEAU	
Article 10.4	Article 2.3, commentaires
Article 10.5 NOUVEAU	
Article 10.6 NOUVEAU	
Article 10.7 NOUVEAU	
Chapitre 11 LES ESSAIS CLINIQUES	
Article 11.1	Article 7.1; Article 7.2
Article 11.2 NOUVEAU	
Article 11.3 NOUVEAU	
Article 11.4 NOUVEAU	
Article 11.5	SECTION 1: C. C1. Risque minimal

Chapitre 11 LES ESSAIS CLINIQUES	Articles correspondants dans de la 1^{ère} édition
Article 11.6	Article 2.4
Article 11.7	SECTION 1: C. C1. Risque minimal, dernier paragraphe
Article 11.8 NOUVEAU	
Article 11.9	Article 7.3
Article 11.10	Article 7.4
Article 11.11	SECTION 7, E. Analyse et diffusion des résultats des essais cliniques
Article 11.12 NOUVEAU	
Chapitre 12 LES TISSUS HUMAINS	
Article 12.1	Article 10.1
Article 12.2 NOUVEAU	
Article 12.3 a) – d)	Article 10.2 b) – e)
Article 12.3 e) – f) NOUVEAU	
Article 12.4 NOUVEAU	
Article 12.5 NOUVEAU	
Article 12.6	Article 10.3
Article 12.7 NOUVEAU	
Article 12.8 a)	SECTION 9, Introduction, avant-dernière puce
Article 12.8 b)	Article 9.2
Article 12.9 NOUVEAU	
Article 12.10	Article 9.4
Article 12.11 a)	Section 9, C. Recherche avec des fœtus
Article 12.11 b)	Section 9, D. Recherche avec des tissues fœtaux
Article 12.12 NOUVEAU	
Chapitre 13 LA RECHERCHE EN GÉNÉTIQUE HUMAINE	
Article 13.1 NOUVEAU	
Article 13.2 NOUVEAU	
Article 13.3	Article 8.1
Article 13.4 NOUVEAU	
Article 13.5	Article 8.4
Article 13.6	Article 8.1, commentaires
Article 13.7 NOUVEAU	
Article 13.8 a)	Article 8.6
Article 13.8 b) NOUVEAU	
Article 13.9	Article 8.5